WIDOK GOTOWEGO BOOKLETU

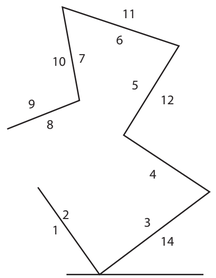
113

8 8 15 70 70

BAZA

113

Approved, 16.12.2020



AWERS

s.9 s.10 s.11 s.12 s.13 s.14 s.1

LV TIENS Dateļu sulas koncentrāts

Uztura bagātinātājs ar Ķīnas dateļu sulas koncentrātu

Neto svars: 400 ml (50 ml x 8 pudelītes)

Ķīniešu tradīcijās ķīniešu datelēs tiek lietotas, lai stiprinātu liesu un kuņģi, labvēlīgi ietekmētu Qi, barotu asinis un nomierinātu prātu.

Ieteicamā dienas deva: 1 pudelīte dienā. Atšķaidīt ar ūdeni pēc garšas. Pirms dzeršanas labi samaisīt. Pēc atvēršanas izlietot 2 dienu laikā.

Nepārsniegt ieteicamo diennakts devu. Neizmantot uztura bagātinātāju kā pilnvērtīga un sabalansēta uztura aizvietotāju.

Svarīgs arī daudzveidīgs uzturs un veselīgs dzīvesveids.

Sastāvdaļas ar uzturvērtību un / vai fizioloģisku iedarbību:

Sastāvdaļas:	1 pudelītē	% NRV*
Ķīnas dateļu sulas koncentrāts	50 ml	-

**NRV: uzturvielu atsauces vērtība*

Sastāvdaļas: Ķīnas dateļu augļu sulas koncentrāts (ekstrakts 3:1) (Ziziphus jujube)

Partija / izlietot līdz: skatīt uz iepakojuma.

Uzglabāšana: glabāt vēsā, sausā vietā un kur nevar piekļūt mazi bērni. Pēc uzglabāšanas pudeles apakšā var parādīties nogulsnes. Pirms dzeršanas kārtīgi sakratiet.

Ražotājs: Tianjin Tianshi Biological Engineering Co., Ltd, No. 20 Xinyuan Road, Wuqing Development Area, Tianjin, China. Post Code: 301700. www.tiens.com

Izplatītājs: SIA „Korporācija Tjanši", Gertrūdes iela 33/35, kab. 307, Riga, LV-1011, www.tiens.lv

87mm

PL TIENS Skoncentrowany Ekstrakt z Daktyli Chińskich

Suplement diety zawierający skoncentrowany sok z daktyli chińskich.

Zawartość netto: 400 ml (50 ml x 8 butelek)

Zgodnie z chińską tradycją, chińskie daktyle są spożywane w celu wzmocnienia śledziony i żołądka, aby przynieść korzyści Qi, odżywić krew i uspokoić umysł.

Zalecana dzienna porcja: 1 butelka dziennie. Rozcieńczyć wodą do smaku i dobrze wymieszać przed wypiciem. Po otwarciu butelki spożyć w przeciągu 2 dni. Nie przekraczać określonej dziennej porcji. Nie należy przyjmować suplementów diety jako substytutu zróżnicowanej diety. Ważny jest zdrowy tryb życia i zbilansowana dieta.

Składniki o działaniu odżywczym i/lub fizjologicznym:

Składniki:	w 1 butelce	% RWS*
Skoncentrowany sok z daktyli chińskich	50 ml	-

** RWS: Referencyjna wartość spożycia.*

Składniki: Skoncentrowany sok z owocu Głożyny pospolitej (wyciąg 3:1) Ziziphus jujuba.

Najlepiej spożyć przed końcem / Numer partii: Data produkcji i numer partii znajdują się na etykiecie butelki. Data minimalnej trwałości: 2 lata liczone od daty produkcji.

Sposób przechowywania: Przechowywać w ciemnym, suchym i chłodnym miejscu, w sposób niedostępny dla małych dzieci. Powstawanie osadu w trakcie przechowywania jest naturalnym zjawiskiem. Przed użyciem dobrze wymieszać.

Producent: Tianjin Tianshi Biological Development Co., Ltd, nr 16 Xinyuan Road, dzielnica Wuqing, Tianjin, Chiny. Kod pocztowy: 301700. www.tiens.com

Dystrybutor: TIENS Sp. z o.o., ul. Bitwy Warszawskiej 1920r. 7a, 02-366 Warszawa.

88mm

RO TIENS Extract de Jujube

Supliment alimentar cu suc concentrat de curmale chinezești

Conținut net: 400 ml (50 ml x 8 sticle)

În tradiția chineză, curmalele chinezești sunt consumate pentru a întări splina și stomacul pentru a beneficia de energia Qi, pentru a hrăni sângele și pentru a liniști mintea.

Doza zilnică recomandată: 1 sticlă pe zi. Se diluează cu apă după gust și se amestecă bine înainte de a bea. După deschidere, utilizați în termen de 2 zile. Nu depășiți porția zilnică specificată. Nu luați suplimente alimentare ca înlocuitor pentru o dietă variată. Un stil de viață sănătos și o dietă echilibrată sunt importante.

Ingrediente cu efect nutrițional și/sau psihologic:

Ingrediente:	Într-o 1 sticlă	% VNR*
Suc concentrat de curmale chinezești	50 ml	-

**VNR: Valoare Nutrițională de Referință.*

Ingrediente: suc concentrat de curmale chinezești (3:1) (Ziziphus jujuba Mill.).

Lot / Data fabricației: a se vedea pe ambalaj.

Termen de valabilitate: 24 de luni de la data fabricației.

Condiții de depozitare: păstrați într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil copiilor.

După deschidere, pot apărea sedimente pe fundul sticlei. Agitați bine înainte de a bea.

Produs de: Tianjin Tianshi Biological Engineering Co., Ltd, No. 20 Xinyuan Road, Wuqing Development Area, Tianjin, China. Post Code: 301700. www.tiens.com

Distribuit de: TIENS ROMANIA SRL, Bulevardul Dacia , Nr.153, Sector 2, București

88mm

RS TIENS Koncentrovani sok kineske urme

Dodatak ishrani sa ekstraktom kineske urme

Neto sadržaj: 400 ml (8 bočica x 50 ml)

Namena proizvoda: Dodatak ishrani koji se preporučuje odraslima koji žele obogatiti ishranu kineskom urmom.

Način primene: 1/2 bočice dnevno. Razrediti vodom prema ličnom ukusu. Dobro promešati pre konzumiranja. Nakon otvaranja iskoristiti u roku 2 dana.

Sastojci: koncentrovani sok kineske urme (tečni ekstrakt kineske urme Ziziphus jujuba 3:1).

Aktivni sastojci	U preporučenoj dnevnoj dozi ½ bočice	% NRV*
Koncentrovani sok kineske urme	50 ml	-

** Nutritivna referentna vrednost nije ustanovljena*

Upozorenja: Ne prekoračiti dnevnu dozu. Ne preporučuje se uzimanje dodataka ishrani kao zamena za raznovrsnu i balansiranu ishranu. Zdravi životni stil i uravnotežena ishrana su važni. Trudnici i dojilje bi pre upotrebe trebalo da se posavetuju sa lekarom.

Datum proizvodnje: datum označen na pakovanju (mesec, godina)

Rok trajanja: 24 meseca od datuma proizvodnje

Serija (lot broj): označeno na pakovanju

Način čuvanja: Čuvati na suvom i hladnom mestu. Čuvati van domašaja dece. Nakon dužeg stajanja na dnu bočice može se pojaviti talog. Dobro promućkati pre konzumiranja.

Proizvođač: Tianjin Tianshi Biological Engineering Co., Ltd., Kina. Zemlja porekla: Kina. Uvezeno iz: Slovenije.

Uvoznik i distributer: Tian Shi Ying Xiao d.o.o., Boška Živkovića 17, Beograd.

Broj i datum upisa u bazu podataka Ministarstva zdravlja Republike Srbije: 10501/2017 od 01.06.2017. god.

88mm

SI TIENS Koncentriran datljev sok

Prehransko dopolnilo s koncentriranim sokom iz kitajskih datljev

Vsebina: 400 ml (50 ml x 8 steklenic/k)

V tradicionalni kitajski medicini se datlji uporabljajo za krepitev žolča in želodca, za izboljšanje Qi-ja, oskrbovanje krvi s hranili in za pomiritev misli.

Dnevno priporočena količina: 1 steklenička dnevno. Po okusu razredčite z vodo in pred zaužitjem dobro premešajte. Po odprtju porabite v roku 2 dni. Ne prekoračite dnevno priporočene količine. Prehranska dopolnila niso nadomestilo raznoliki prehrani. Zdrav način življenja in uravnotežena prehrana sta ključna.

Sestavine s hranilnimi in/ali fiziološkimi učinki:

Sestavine:	v 1 steklenički	% PHV*
Koncentriran sok iz kitajskih datljev	50 ml	-

**PHV: Priporočena hranilna vrednost.*

Sestavine: Koncentriran sok iz kitajskih datljev (3:1) (Ziziphus jujuba Mill.).

Serija / Rok uporabe: glejte embalažo.

Shranjevanje: hranite na temnem, suhem in hladnem mestu, izven dosega otrok. Povsem običajno je, da se po shranjevanju na dnu steklenične pojavijo usedline. Pred zaužitjem dobro pretresite.

Proizvajalec: Tianjin Tianshi Biological Engineering Co., Ltd, No. 20 Xinyuan Road, Wuqing Development Area, Tianjin, Kitajska. Poštna številka: 301700. www.tiens.com

Distributer: TIANSHI 2020 d.o.o, Celjska cesta 24b 3212 Vojnik, Kontakt: 00386 31 730 646 tiens@siol.net

88mm

SK TIENS Koncentrovaná datľová šťava

Výživový doplnok s výťažkom z čínskych datlí, ampulky

Obsah: 400 ml (50 ml x 8 ampuliek)

Podľa čínskej tradície sa čínske datle konzumujú na posilnenie sleziny a žalúdka, čo priaznivo vplýva na energiu čchi, vyživenie krvi a upokojenie mysle.

Odporúčaná denná dávka: 1 ampulka denne. Môžete rozriediť vodou a pred pitím dobre premiešajte. Spotrebujte do dvoch dní po otvorení. Ustanovená odporúčaná denná dávka sa nesmie prekročiť. Výživový doplnok sa nesmie používať ako náhrada vyváženej rozmanitej stravy. Dôležité sú zdravý životný štýl a vyvážená strava.

Zložky s výživovými a/alebo fyziologickými účinkami:

Zložky:	v 1 ampulke (odporúčaná denná dávka)	% RVH*
Koncentrovaná šťava z čínskych datlí	50 ml	-

**RVH: Referenčná výživová hodnota*

Zloženie: Koncentrovaná šťava z čínskych datlí (výťažok 3:1) Ziziphus jujuba

Šarža/Dátum výroby: uvedené na obale.

Minimálna doba trvanlivosti: 24 mesiacov od dátumu výroby.

Podmienky skladovania: Uchovávajte na chladnom a suchom mieste, mimo dosahu malých detí. Na dne ampulky sa môže usadzovania môžu vyskytnúť usadeniny. Pred použitím dobre premiešajte.

Výrobca: Tianjin Tianshi Biological Engineering Co., Ltd., China.

Distribútor: TIENS SLOVAKIA s.r.o., Mierová 85, 821 05 Bratislava, Slovenská republika

88mm

90mm 15mm

REWERS

s.2 s.3 s.4 s.5 s.6 s.7 s.8

UK TIENS Date Concentrated Juice

Food supplement with Chinese date concentrated juice

Net content: 400 ml (50 ml x 8 bottles)

In Chinese tradition, Chinese dates are consumed to reinforce the Spleen and Stomach to benefit Qi, nourish Blood and tranquilize the Mind.

Recommended daily portion: 1 bottle a day. Dilute with water to taste and mix well before drinking. After opening, use within 2 days. Do not exceed the specified daily portion. Do not take food supplements as a substitute for a varied diet. A healthy lifestyle and balanced diet are important.

Ingredients with nutritional and/or physiological effect:

Ingredients:	in 1 bottle	% NRV*
Chinese date concentrated juice	50 ml	-

**NRV: Nutrient Reference Value.*

Ingredients: Chinese date concentrated juice (3:1) (Ziziphus jujuba Mill.).

Batch / Date of manufacture: see the package. Best before date: 24 months from the date of manufacture.

Storage conditions: keep in a dry and cool place, out of reach of young children. After being stored, sediment may appear in the bottom of the bottle. Shake well before drinking.

Manufactured by: Tianjin Tianshi Biological Engineering Co., Ltd, No. 20 Xinyuan Road, Wuqing Development Area, Tianjin, China. Post Code: 301700. www.tiens.com

Distributed by: TIENS UK LTD, Churchill House, 120 Bunns Lane, Mill Hill, London NW7 2AS, United Kingdom.

15mm 90mm

BG TIENS Концентриран сок от Фурми

Хранителна добавка

Нетно количество: 400 ml (8 шишенца x 50 ml)

Предназначение: Хранителната добавка се препоръчва за възрастни, които искат да допълнят храненето си с китайски фурми.

Препоръчителна дневна доза: Едно шишенце на ден се разрежда с вода в зависимост от личните ви предпочитания. Разбъркайте добре преди да изпиете напитката. Използвайте ампулата в рамките на 2 дни след отваряне. Да не се превишава препоръчителната дневна доза. Не приемайте хранителни добавки като заместител на разнообразното хранене

Състав на препоръчана доза за дневен прием:

Ingredients:	в 1 шише	% NRV*
Концентриран сок от китайски фурми.	50 ml	-

**NRV: Хранителни референтни стойности*

Състави: Концентриран сок от китайски фурми (3:1) (Ziziphus jujuba Mill.).

Партида/Дата на производство: Виж дата на производство и партиден номер на долната страна на опаковката.

Най- добър до: 24 месеца от датата на производство

Условия за съхранение: Съхранявайте на сухо и хладно място. Съхранявайте на място, недостъпно за малки деца

Производител: Tianjin Tianshi Biological Engineering Co., Ltd, No. 20 Xinyuan Road, Wuqing Development Area, Tianjin, China. Post Code: 301700. www.tiens.com

Дистрибутор: TIENS България ЕООД, София, бул. Т. Александров 28, ет. 3, тел.: +359 2 483 67 14, www.tiens.bg

88mm

CZ TIENS Koncentrovaný datlový sirup

Doplněk stravy obsahující koncentrovaný čínský datlový sirup

Čistá hmotnost: 400 ml (50 ml x 8 lahviček)

Konzumace čínských datlí má v Číně dlouhou tradici. Konzumovány jsou zejména k posílení sleziny, pozitivně také působí na žaludek ve prospěch Qi. Vyživují krevní systém a zklidňují mysl.

Doporučenná denní dávkování: 1 lahvička denně. Před pitím zřeďte vodou podle chuti a dobře promíchejte. Po otevření spotřebujte do 2 dnů. Nepřekračujte doporučenou denní dávku. Neužívejte doplňky stravy jako náhradu pestré stravy. Zdravý životní styl a vyvážená strava jsou důležité.

Složky s nutričním a / nebo fyziologickým účinkem:

Složení	V jedné ampuli	% NRH*
Koncentrovaný datlový sirup	50 ml	-

**NRH: nutriční referenční hodnota.*

Složení: koncentrovaný datlový sirup (3:1) (Ziziphus jujuba Mill.).

Č. Šarže / Datum výroby: Uvedeno na obalu produktu. Minimální trvanlivost: 24 měsíců od data výroby.

Podmínky skladování: uchovávejte na suchém a chladném místě, mimo dosah malých dětí. Po skladování se na dně lahvičk může objevit sediment. Před pitím dobře protřepejte.

Výrobce: Tianjin Tianshi Biological Engineering Co., Ltd, No. 20 Xinyuan Road, Wuqing Development Area, Tianjin, China. Post Code: 301700. www.tiens.com

Distributor: TIENS (Czech Republic) s.r.o.. Chrudimská 2526/2a 130 00 Praha 3. Tel: +420 724 175 888 e-mail: office@tiens.cz

88mm

DE TIENS Extrakt aus Chinesischen Jujuben

Nahrungsergänzungsmittel mit chinesischem Jujuben Saft

50 ml x 8 Fläschchen

Verzehrempfehlung: 1 Fläschchen pro Tag. Mit Wasser verdünnen, je nach persönlichem Geschmack. Gut mischen vor dem Trinken. Nach dem Öffnen innerhalb von 2 Tagen verwenden.

Die angegebene empfohlene tägliche Verzehrmenge darf nicht überschritten werden. Nahrungsergänzungsmittel sollten nicht als Ersatz für eine ausgewogene und abwechslungsreiche Ernährung verwendet werden. Eine gesunde Lebensweise und ausgewogene Ernährung sind wichtig.

Inhaltsstoffe:

Ingredients:	1 Fläschen	% NRV*
Extrakt aus Chinesischen Jujuben	50 ml	-

**NRV: empfohlene Referenzmenge nach LMIV*

Zutaten: Extrakt aus Chinesischen Jujuben (Extraktion 3:1) Ziziphus jujuba.

LOS/Herstellungsdatum: Siehe Fläschchen.

Ablaufdatum: 2 Jahre ab Herstellungsdatum.

Hinweise: Die Produkte sind außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern. Vor Wärme, Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung geschützt lagern. Es kann sich ein produktbtypischer Bodensatz bilden. Gut schütteln vor dem Trinken.

Hersteller: Tianjin Tianshi Biological Engineering Co., Ltd, No. 20 Xinyuan Road, Wuqing Development Area, Tianjin, China. Post Code: 301700. www.tiens.com

Vertrieb: Tianshi GmbH, Georg-Wilhelm-Straße 3, 10711 Berlin, Deutschland

88mm

HR/BiH TIENS Koncentrirani sok datulje

Dodatak prehrani s koncentriranim sokom kineskih datulja

Neto količina: 400 ml (50 ml x 8 bočica)

U kineskoj tradiciji, kineske se datulje konzumiraju da bi ojačali slezenu i želudac za dobrobit Qi, za hranjenje krvi i smirivanje uma.

Preporučena dnevna doza: 1 bočica dnevno. Razrijedite s vodom po vlastitom ukusu i dobro promiješajte prije pijenja. Nakon otvaranja bočice, upotrijebiti u roku od 2 dana. Nemojte prekoračiti navedenu preporučenu dnevnu dozu. Nemojte koristiti dodatke prehrani kao zamjenu za raznoliku prehranu. Zdrav način života i uravnotežena prehrana su važni.

Sastojci s hranjivim i / ili fiziološkim učinkom:

Sastojci:	U 1 bočici	% RNV*
Koncentrirani sok kineskih datulja	50 ml	-

**RNV: Referentne nutritivne vrijednosti.*

Sastojci: Koncentrirani sok kineskih datulja (3:1) Ziziphus jujuba.

Broj serije / najbolje upotrijebiti do: pogledajte na pakiranju

Uvjeti čuvanja: držati na suhom i hladnom mjestu, izvan dohvata male djece. Nakon skladištenja na dnu bočice može se pojaviti talog. Zato prije pijenja dobro promućkajte.

Proizvođač: Tianjin Tianshi Biological Engineering Co., Ltd, No. 20 Xinyuan Road, Wuqing Development Area, Tianjin, China. Post Code: 301700. www.tiens.com

Distribuira u Hrvatskoj: Tiens d.o.o. Grahorova 4-6, 10000 Zagreb, Hrvatska. **Distribuira u Bosna i Hercegovina:** Tiens Bosnia&Herzegovina, Tiens d.o.o., Aleja Sv. Save 33, 78000 Banja Luka, Bosna i Hercegovina.

88mm

HU TIENS Kínai datolyalé koncentrátum

Étrend-kiegészítő kínai datolya (Jujuba) kivonattal

Nettó tartalom: 400 ml (50 ml x 8 üveg)

A kínai hagyomány szerint a kínai datolyát a lép és a gyomor megerősítésére használják a Csi erősítésére, a vér táplálására és az elme megnyugtatására.

Ajánlott napi adag: 1 üvegcse, vízzel ízlés szerint hígítva, keverve. Felbontást követően 2 napon belül felhasználandó. Ne lépje túl az ajánlott napi mennyiséget! Az étrend-kiegészítő nem helyettesíti a változatos, kiegyensúlyozott étrendet. Felhívjuk figyelmét az egészséges életmód és kiegyensúlyozott étrend fontosságára!

Hatóanyagok a napi adagban:

Összetevők	1 üveg	% NRV*
Kínai datolyalé (Jujuba) koncentrátum	50 ml	-

**%NRV: a hatóanyagok mennyisége a felnőtt napi beviteli referenciaérték százalékában*

Összetevők: kínai datolyalé (Jujuba) koncentrátum (3:1 arány) Ziziphus jujuba.

Gyártás száma és dátuma: lásd a csomagoláson.

Minőségét megőrzi: gyártástól számított 2 év.

Tárolása: Száraz, hűvös helyen, gyermekektől elzárva tárolandó! A tárolás folyamán a termék leülepedhet az üvegcse aljára, fogyasztás előtt jól rázza fel.

Gyártó: Tianjin Tianshi Biological Engineering Co., Ltd, No. 20 Xinyuan Road, Wuqing Development Area, Tianjin, Kina. Post Code: 301700. www.tiens.com

Magyarországi forgalmazó: Tiens Hungary Kft., 1102 Budapest, Körösi Csoma sétány 7. fszt.1.

88mm

LT TIENS koncentruotos datulių sultys

Sultys iš kininių datulių ekstrakto

Grynasis kiekis: 400 ml (8 buteliukai x 50 ml)

Rekomenduojamas suvartojimo žmonėms, norintiems papildyti savo mitybą kininėmis datulėmis.

Vartojimas: 1 buteliukas per dieną. Galima praskiesti vandeniu pagal poreikį. Gerai išmaišyti prieš vartojimą. Atidarius pakuotę suvartoti per dvi dienas.

Nevartokite, jei esate alergiški produkto sudedamajai medžiagai.

Medžiagos, turinčios mitybinį ir/ar fiziologinį poveikį:

Ingredients:	1 buteliuke yra:	% RMV*
Paprastųjų zizifų koncentruotos sultys	50 ml	-

**RMV – referencinė maistinė vertė.*

Sudedamosios dalys: Paprastųjų zizifų (Ziziphus jujuba Mill.) vaisių koncentruotos sultys (ekstraktas 3:1).

Partija / Geriausias iki: pagaminimo datą žiūrėti ant buteliuko. Nuo pagaminimo datos galioja 24 mėnesius.

Įspėjimas: Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje, sausoje ir vėsioje patalpoje. Laikant gali atsirasti nuosėdų. Prieš vartojimą reikia gerai supilaikti.

Gamintojas: Tianjin Tianshi Biological Development Co.Ltd. 16 Xinyuan Road Wuqing Development Area. New-tech Industrial park Tianjin 301700, Kinija. www.tiens.com

Platintojas: UAB „Korporacija Tjanši", Ulonų g.5, Vilnius LT08240, Lietuva. www.tiens.lt

87mm